

**Совет Безопасности**

Distr.: General
14 December 2001
Russian
Original: English

Доклад Генерального секретаря о событиях в Гвинее-Бисау и о деятельности Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в этой стране**I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение пункта 14 резолюции 1233 (1999) Совета Безопасности от 6 апреля 1999 года, в котором Совет просил меня регулярно информировать его и каждые 90 дней представлять доклады о событиях в Гвинее-Бисау и о деятельности Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинее-Бисау (ЮНОГБИС).

2. В своем последнем докладе от 27 сентября 2001 года (S/2001/915) я описал нестабильный характер общей ситуации в Гвинее-Бисау, в том числе углубление кризиса в отношениях между различными государственными институтами, что препятствует эффективному функционированию правительства и развитию процесса демократизации страны.

3. После рассмотрения этого доклада 22 октября 2001 года члены Совета в заявлении для печати, среди прочего, призвали все государственные институты принять участие в диалоге, соблюдать конституцию и содействовать национальному примирению, с тем чтобы найти путь к урегулированию нынешних трудностей. Они призвали также систему Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения и двусторонних доноров, применять комплексный и согласованный подход, с тем чтобы помочь Гвинее-Бисау создать условия для деятельности, приносящей доход, и признали необходимость активизации диалога с фондами, программами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций, действующими в

Гвинее-Бисау и вокруг нее, в целях укрепления координации.

4. В настоящем докладе охватываются происшедшие с тех пор события и излагаются мероприятия, которые ЮНОГБИС и другие органы системы Организации Объединенных Наций осуществляют в поддержку процесса миростроительства в Гвинее-Бисау.

II. Политические события

5. В течение отчетного периода политическая ситуация в Гвинее-Бисау оставалась сложной и нестабильной. Сообщение правительства о раскрытии заговора от 3 декабря 2001 года, настойчивые призывы оппозиции к тому, чтобы президент оставил свой пост, и отставка 7 декабря премьер-министра Фаустино Имбали, после смещения 21 ноября министра иностранных дел, отражают, как представляется, углубляющийся институциональный, а также политический кризис.

6. Политический процесс по-прежнему характеризуется многочисленными расхождениями между различными институтами. По утверждению оппозиции, решение об аресте и содержании под стражей председателя Верховного суда по обвинению в неправомерном расходовании средств мотивировано политическими причинами и поэтому его следует отменить. Исполнительная власть настаивает на том, что правила и процедуры Национального собрания не дают парламенту права объявлять распоряжения исполнительной власти неконституционными. Мой представитель Сэмюэль Нана Синкам

прилагал усилия по содействию диалогу между различными политическими партиями, ассоциацией судей и исполнительной властью.

7. Различные мнения в отношении конституционности или неконституционности вынесенных в последнее время решений исполнительной власти породили резкую риторику в парламенте, в том числе инициативы оппозиции в отношении смещения президента. Исполнительная власть отвергает это и утверждает, что парламентский вотум недоверия не имеет никаких существенных политических последствий. В то же время исполнительная власть стремится лишить некоторых наиболее активных оппозиционных законодателей их парламентского иммунитета, с тем чтобы их можно было привлечь к суду по обвинению в коррупции и разбазаривании средств, что, как подчеркивают оппозиционные партии, является ложью и продиктовано политическими соображениями. Некоторые политические деятели оппозиции сообщают также об угрозах их жизни. Тем временем Национальное собрание продолжает расследование дела о несанкционированном использовании порядка 16,3 млн. долл. США из национального казначейства, и 26 ноября премьер-министр Имбали вызван повесткой для ответа на вопросы в отношении финансовых нарушений в расходовании государственных средств.

8. В течение отчетного периода ЮНОГБИС продолжало содействовать диалогу и национальному примирению, в том числе через телевизионный форум под названием «ТЕМА», спонсором которого является Отделение. Форум, финансируемый посольством Германии в Дакаре, дает возможность общественности обсудить волнующие национальные проблемы и события. Он также используется для содействия лучшей осведомленности и распространению информации о деятельности системы Организации Объединенных Наций в стране, в том числе в первую очередь о программах профилактики ВИЧ/СПИДа.

9. Посредством проведения двух других своих последних инициатив ЮНОГБИС стремилось повысить способность гражданского общества и молодежи играть более активную роль в формировании более стабильной политической среды в их стране. В ходе семинара, проведенного 26 и 27 ноября в Бисау за счет средств, выделенных посольством Нидерландов, 50 представителей различных религиозных, молодежных и женских групп, а

также средств массовой информации и гражданских служащих обсудили пути мобилизации групп гражданского общества и их конструктивного участия в качестве партнеров в деле консолидации процесса демократизации в Гвинее-Бисау.

10. В ходе другого мероприятия, предназначенного главным образом для молодежи Гвинеи-Биссау, которая составляет преобладающее большинство населения, ЮНОГБИС при финансовой поддержке, оказанной также посольством Нидерландов, организовало 19–24 октября в ознаменование Дня Организации Объединенных Наций футбольный турнир, посвященный национальному примирению. В этом турнире приняли участие команды, в которых играли игроки, представляющие различные этнические, политические и религиозные круги и разные районы страны, и за его ходом с интересом следило все общество Гвинеи-Биссау.

11. Информировав членов Совета в своем последнем докладе о моем плане совместно с Экономическим сообществом западноафриканских государств (ЭКОВАС) и другими друзьями Гвинеи-Бисау изучить пути и средства оказания президенту Кумбе Ялле и его правительству содействия в стабилизации политической обстановки в стране, я обсудил положение в Гвинее-Бисау с президентом Мали Альфой Умаром Конаре в его качестве Председателя ЭКОВАС и с несколькими другими главами государств и правительств в этом регионе, а также за его пределами. Впоследствии многие из них обещали сделать все от них зависящее для поддержки усилий, направленных на восстановление прочной стабильности в Гвинее-Бисау. Специальные посланники из двух других государств — членов ЭКОВАС — Кабо-Верде и Сенегала — также посетили Бисау с обращениями глав их государств — президентов Педру Пиреша и Аддулайе Вада — по вопросу о положении в Гвинее-Бисау. Тем временем Сообщество португалоговорящих стран и ЭКОВАС изучают возможность проведения совместной инициативы по содействию установлению мира в Гвинее-Бисау.

12. В ответ на приглашения президентов Пиреша и Вада я направил своего представителя в Кабо-Верде и Сенегал на период с 20 по 26 ноября с учетом того, что два руководителя этих государств подчеркивали необходимость применения регионального подхода к решению проблем Гвинеи-Бисау. Подчеркивалась необходимость подкрепле-

ния миротворческих и посреднических усилий экономической и финансовой поддержкой со стороны региональных партнеров и всего международного сообщества.

III. Военные аспекты и аспекты, связанные с безопасностью

13. Хотя за отчетный период безопасность на границе с Сенегалом повысилась, продолжались периодические вторжения вооруженных мятежников Движения демократических сил Казаманса на территорию Гвинеи-Бисау в районе Казаманса. Обнадеживающим изменением является то, что с территории Гвинеи-Бисау не поступало сообщений о крупных фракционных столкновениях групп мятежников ДДСК. Тем не менее продолжались вооруженные нападения на гражданские транспортные средства, что приводило не только к краже имущества и денег, но и к жертвам среди гражданского населения.

14. Внутри страны военные власти продолжают утверждать о своей лояльности конституционному порядку, хотя имеется все больше признаков беспокойства в отношении явной неспособности правительства обеспечить дальнейшее продвижение демократического процесса. В одном из своих недавних заявлений начальник штаба обороны публично обвинил политиков в использовании не по назначению средств, выделенных для обеспечения благосостояния военных. Тем не менее позитивным шагом является то, что военные власти представили правительству планы реорганизации вооруженных сил. Между тем, после недавнего завершения переписи в вооруженных силах страны, выявлены военнослужащие, подлежащие демобилизации в начале 2002 года.

15. Продолжалась деятельность по разминированию, и правительство учредило центр по разминированию, по оценкам которого на данный момент в стране обезврежено около 2500 мин и еще примерно 20 000 мин до сих пор не обезврежены.

16. Поддержание общественной безопасности по-прежнему сопряжено с серьезными трудностями, обусловленными, в частности, плохим материально-техническим обеспечением, низким уровнем подготовки полицейских и большой распространенностью стрелкового оружия внутри страны и

вдоль его границ с сенегальской провинцией Казаманс. Высказывается также обеспокоенность тем, что пока не будут надлежащим образом интегрированы в гражданскую жизнь демобилизованные и отставные бывшие комбатанты, они могут, если не найдут себе применения, представлять потенциальную угрозу общественному порядку.

IV. Экономические и социальные аспекты

17. Хотя усиливающиеся социально-экономические трудности продолжают обострять политическую напряженность, постоянная политическая нестабильность также сказывается на функционировании экономики, в том числе на наличии продовольствия. Широко распространенная нищета не только усиливает социальную нестабильность, но и порождает скептицизм в отношении еще не проявившихся в полной мере преимуществ рождающейся демократии. В силу того, что возможности выпускников средних школ получить высшее образование продолжают уменьшаться, количество безработных молодых людей, крупнейшей группы в обществе, увеличивается столь тревожными темпами, что это превращается в вызывающую особое беспокойство проблему.

18. То обстоятельство, что главный работодатель страны — государство — не может своевременно выплачивать заработную плату гражданским служащим, в том числе выплатить накопившуюся задолженность за ряд месяцев, порождает огромные социально-экономические тяготы и напряженность. Хотя резкое падение цен на орех кешью, главную товарную культуру в стране, является, судя по всему, главной причиной серьезных финансовых проблем правительства, широко распространено также мнение о том, что серьезную роль в этом играет и коррупция на различных уровнях государственной администрации. Именно на этом фоне следует воспринимать недавнюю угрозу президента Яллы уволить 60 процентов гражданских служащих за коррупцию и мошенничество и решение правительства создать специальное подразделение по борьбе с коррупцией при министерстве юстиции. Со своей стороны, ЮНОГБИС при поддержке посольства Нидерландов 29 и 30 октября организовало в Бисау в сотрудничестве с Управлением генерального инспектора по борьбе с коррупцией семинар для рас-

смотрения путей совершенствования работы механизмов страны, призванных бороться с коррупцией. Участники этого семинара, на котором присутствовало участие около 60 лиц, в том числе высокопоставленных государственных сотрудников и представителей гражданского общества, согласовали ряд рекомендаций в отношении практических мер, направленных на повышение эффективности государственных структур в деле борьбы с коррупцией и с безнаказанностью коррупционеров в системе правосудия.

19. Бреттон-вудские учреждения продолжали вносить конструктивный вклад в ряде ключевых секторов в Гвинею-Бисау. Всемирный банк продолжал осуществлять деятельность в поддержку демобилизации, реабилитации и реинтеграции и в настоящее время намерен активизировать осуществление программ помощи в областях образования и здравоохранения. В области государственных финансов Международный валютный фонд (МВФ) продолжал следить за макроэкономической ситуацией в Гвинею-Бисау с целью восстановления финансовой дисциплины для выполнения требований Всемирного банка/МВФ. В этой цели для оценки достигнутого прогресса миссия МВФ посетила Бисау в период с 21 по 24 ноября.

V. Права человека

20. В конце ноября 2001 года, согласно сообщениям, были освобождены все задержанные, причастные, по утверждению властей, к попытке военного переворота во главе с покойным генералом Ансуманом Маном в ноябре 2000 года. Однако после якобы имевшей место попытки переворота 3 декабря ряд лиц, в том числе военных, были, как утверждается, взяты под стражу.

21. Отсутствие соответствующих кодексов поведения средств массовой информации в стране осложняет отношения между правительством и средствами массовой информации, при этом последние обвиняют правительство в ограничении свободы слова и печати, тогда как правительство, со своей стороны, критикует прессу за то, что она не осуществляет своих широких прав ответственным образом. Напряженность в отношениях между двумя сторонами в последнее время стала ослабевать после того, как началось обсуждение проекта кодекса поведения средств массовой информации. В этой

связи ЮНОГБИС при финансовой поддержке посольства Франции в Бисау и посольства Нидерландов в Дакаре недавно подготовило и опубликовало «справочный документ» с изложением принципов и практики журнализма в демократическом обществе. Кроме того, ЮНОГБИС при финансовой помощи посольства Германии предоставило современное вещательное оборудование государственному телевидению и государственным и частным радиостанциям.

22. ЮНОГБИС продолжает также организовывать программы подготовки кадров для личного состава вооруженных сил и полиции с целью разъяснения им важности уважения прав человека. С этой целью 8 и 9 ноября оно организовало в Габу (200 км от Бисау) учебный семинар по правам человека для 300 военнослужащих, сотрудников гражданской полиции и представителей гражданского общества. Еще один семинар был организован в Бисау 20–23 ноября для ознакомления членов недавно учрежденного межминистерского комитета с правилами подготовки докладов о выполнении правозащитных договоров и конвенций Организации Объединенных Наций, участником которых является Гвинея-Бисау.

23. Продолжая оказывать помощь усилиям по созданию потенциала в судебной системе и министерстве юстиции, ЮНОГБИС при финансовой поддержке посольства Нидерландов организовало 22 октября — 19 ноября в Бисау курсы повышения квалификации для 23 судей и 67 сотрудников министерства юстиции и прокуратуры.

VI. Координация деятельности системы Организации Объединенных Наций в Гвинею-Бисау

24. При осуществлении деятельности, описанной в настоящем докладе, ЮНОГБИС и другие подразделения системы Организации Объединенных Наций в стране взаимодействуют друг с другом и с другими международными партнерами в Гвинею-Бисау, будучи преисполнены общей решимостью усилить способность государственных институтов функционировать более эффективно и предотвращать конфликты.

25. В стремлении укрепить координацию между собой, ЮНОГБИС и страновая группа Организации Объединенных Наций недавно разработали «стратегическую программу», призванную помочь процессу миростроительства в Гвинее-Бисау в краткосрочной и среднесрочной перспективе. В этой всеобъемлющей стратегии миростроительства объединены такие концепции программирования, как общий анализ по стране и Рамочная программа Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития. Ближайшая цель заключается в том, чтобы помочь предотвратить сползание страны в вооруженный конфликт посредством устранения коренных причин кризисов в этой стране. Для осуществления этой стратегии намечено принять в политической, социальной и экономической сферах ряд комплексных, системных и поэтапных программных мер, связанных между собой, с тем чтобы они подкрепляли друг друга и помогли правительству достичь три основные задачи: создать подотчетную и транспарентную систему управления в контексте политической структуры, основанной на широком участии населения; обеспечить политическую и социальную стабильность, основанную на равноправии и уважении прав человека, и добиться экологического процветания, имеющего под собой широкую базу.

26. При распределении обязанностей между членами страновой группы Организации Объединенных Наций Программа развития Организации Объединенных Наций взяла на себя ведущую роль в разработке проектов, дающих быструю отдачу, для сельского населения в общих рамках ослабления остроты проблемы нищеты в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО), Мировой продовольственной программой, Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) и Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ). Аналогично ФАО обеспечивает руководящую роль в тематической группе в составе Всемирного банка, Всемирной организации здравоохранения, ЮНИСЕФ, ЮНФПА и неправительственных организаций, занимающейся решением проблемы восстановления сельской инфраструктуры. Во всех случаях ЮНОГБИС продолжает сотрудничать с другими членами страновой группы в целях обеспечения тщательно скоординированного, комплексного и эффективного процесса миростроительства.

VII. Замечания

27. Положение в Гвинее-Бисау продолжает вызывать глубокое беспокойство. Большие ожидания и повсеместный оптимизм, сопровождавшие восстановление демократии почти два года назад, не смогли дать народу желанную и вполне заслуженную стабильность и прогресс. Страна не только по-прежнему стоит перед задачей обеспечения национального примирения, но и перед весьма реальной угрозой утраты даже весьма скромных демократических завоеваний. Я вновь обращаюсь ко всем политическим сторонам с призывом разрешать свои разногласия с помощью диалога и на основе конституции.

28. Сохранение и упрочение мира позволят создать условия для экономического роста и улучшения условий жизни народа Гвинеи-Бисау. Поэтому я приветствую растущую решимость руководителей стран региона активно содействовать достижению такого уровня взаимопонимания между политическими сторонами, который бы способствовал восстановлению стабильности и доверия. Я хотел бы также вновь заявить о приверженности Организации Объединенных Наций делу построения более светлого будущего для народа Гвинеи-Бисау на основе широкого комплекса программ, осуществляемых членами системы Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с национальными, региональными и другими партнерами.

29. В связи с этим, вновь признавая, что ответственность за решение стоящих перед страной проблем всецело лежит на самих гражданах Гвинеи-Бисау, я хотел бы вновь обратиться к международному сообществу с призывом продолжать проявлять интерес к положению в Гвинее-Бисау и оказывать ей поддержку, и особенно вносить щедрые взносы на финансирование Конференции «за круглым столом», перенесенной на начало 2002 года, с тем чтобы мобилизовать ресурсы для решения краткосрочных и среднесрочных первоочередных задач. В этой связи я испытываю чувство удовлетворения в связи с тем, что бреттон-вудские учреждения проявляют гибкость и понимание в их непрерывном диалоге с правительством. Я убежден в том, что правительство, со своей стороны, будет продолжать сотрудничать со Всемирным банком и МВФ, а также с его двусторонними партнерами в целях улучшения перспектив социально-экономического развития страны.

30. Наконец, я хотел бы отдать должное моему Представителю Сэмюэлю Нана Синкаму и всем сотрудникам страновой группы Организации Объединенных Наций за их неустанные усилия, направленные на поддержку процесса миростроительства в Гвинее-Бисау, несмотря на многочисленные трудности.
